

<p>国务院办公厅转发国家发展改革委 商务部 人民银行 外交部关于进一步引导和规范境外投资方向指导意见的通知</p> <p>国办发〔2017〕74号</p> <p>各省、自治区、直辖市人民政府，国务院各部委、各直属机构：</p> <p>国家发展改革委、商务部、人民银行、外交部《关于进一步引导和规范境外投资方向的指导意见》已经国务院同意，现转发给你们，请认真贯彻执行。</p> <p style="text-align: right;">国务院办公厅 2017年8月4日</p> <p>关于进一步引导和规范境外投资方向的指导意见 国家发展改革委 商务部 人民银行 外交部</p> <p>近年来，我国企业境外投资步伐明显加快，规模和效益显著提升，为带动相关产品、技术、服务“走出去”，促进国内经济转型升级，深化与相关国家互利合作，推进“一带一路”建设和开展国际产能合作发挥了重要作用。当前国际国内环境正在发生深刻变化，我国企业开展境外投资既存在较好机遇，也面临诸多风险和挑战。为加强对境外投资的宏观指导，进一步引导和规范境外投资方向，推动境外投资持续合理有序健康发展，有效防范各类风险，更好地适应国民经济与社会发展需要，现提出以下意见：</p> <p>一、指导思想</p> <p>全面贯彻党的十八大和十八届三中、四中、五中、六中全会精神，深入贯彻习近平总书记系列重要讲话精神 and 治国理政新理念新思想新战略，认真落实党中央、国务院决策部署，统筹推进“五位一体”总体布局 and</p>	<p>国務院弁公庁による「国家發展改革委員会 商務部 人民銀行 外交部：国外投資方向のさらなる指導および規範化に関する指導意見」転送の通知</p> <p>国弁発〔2017〕74号</p> <p>各省・自治区・直轄市人民政府、国務院各部委委員会・各直屬機構：</p> <p>国家發展改革委員会・商務部・人民銀行・外交部の「国外投資方向のさらなる指導および規範化に関する指導意見」は、すでに国務院の同意を経たため、ここに転送するので、真摯に徹底・執行されたい。</p> <p style="text-align: right;">国務院弁公庁 2017年8月4日</p> <p>国外投資方向のさらなる指導および規範化に関する指導意見 国家發展改革委員会 商務部 人民銀行 外交部</p> <p>近年来，我が国の企業による国外投資のペースは明らかに加速し、規模および効果も著しく向上しており、関連製品・技術・サービスの「対外進出」推進、国内経済のモデルチェンジ・アップグレード促進、関連国家との双方の利となる提携の深化、「一带一路」建設の推進、および国際生産能力の提携実施に対して重要な役割を發揮してきた。現在まさに国際・国内環境は重大な変化が生じており、我が国の企業が行う国外投資にとって好機であるが、諸々のリスクおよび挑戦にも直面している。国外投資に対するマクロ指導を強化し、国外投資方向をさらに指導および規範化し、国外投資の合理的・秩序立った・健全な発展の継続を推進し、各種リスクを有効に防止し、国民経済および社会の発展ニーズにさらに適切に対応するため、ここに以下の意見を提出する：</p> <p>一、指導思想</p> <p>党の第十八回全国代表大会および十八届三中・四中・五中・六中全会の主旨を全面的に徹底し、習近平総書記の一連の重要な発言の主旨および「治国理政（国を治め、政治を行うこと）」の新理念・新思想・新戦</p>
---	--

协调推进“四个全面”战略布局，坚持以人民为中心的发展思想，坚持稳中求进工作总基调，牢固树立和贯彻落实创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，坚定奉行互利共赢的开放战略，不断创造更全面、更深入、更多元的对外开放格局，以供给侧结构性改革为主线，以“一带一路”建设为统领，深化境外投资体制机制改革，进一步引导和规范企业境外投资方向，促进企业合理有序开展境外投资活动，防范和应对境外投资风险，推动境外投资持续健康发展，实现与投资目的国互利共赢、共同发展。

二、基本原则

——坚持企业主体。在境外投资领域充分发挥市场在资源配置中的决定性作用和更好发挥政府作用，以企业为主体、市场为导向，按照商业原则和国际惯例开展境外投资，企业在政府引导下自主决策、自负盈亏、自担风险。

——坚持深化改革。创新体制机制，提高境外投资便利化水平，深入推进简政放权、放管结合、优化服务改革，坚持以备案制为主的境外投资管理模式，在资本项下实行有管理的市场化运行机制，按“鼓励发展+负面清单”模式引导和规范企业境外投资方向。

——坚持互利共赢。引导企业充分考虑投资目的国国情和实际需求，注重与当地政府和企业合作，创造良好的经济社会效益，促进互惠互利、合作共赢。

略を深く徹底し、党中央・国务院の政策決定・手配を真摯に実行し、「五位一体（経済・政治・文化・社会・生態文明の構築）」の総合的配置を統一計画的に推進および「4つの全面（全面的な小康社会構築・改革深化・法治推進・厳格な党管理）」戦略・配置を協調的に推進し、人民を中心とする発展思想を堅持し、「稳中求進」業務の全体的基調を堅持し、刷新・協調・グリーン・開放・共有の発展理念を堅固に樹立および徹底・実行し、「ウィンウィン」の開放戦略を確固と励行し、さらに全面・深層・多元的な対外開放の枠組みを構築し、供給サイドの構造改革を主軸として、「一带一路」建設を以て統率し、国外投資体制・メカニズム改革を深化させ、企業の国外投資の方向をさらに指導および規範化し、企業の合理的かつ秩序立った国外投資活動の実施を促進し、国外投資のリスクを防止および対応し、国外投資の持続的・健全な発展推進し、投資対象国との「ウィンウィン」・共同发展を実現させる。

二、基本原则

——企業主体の堅持。国外投資分野において市場の資源配置の決定的役割を十分に発揮させ、適切な政府機能をさらに発揮させ、企業を主体・市場を指導方向として、商業原則および国際慣例に基づき国外投資を行い、企業は政府の指導の下、自主的な意思決定・損益の自己負担・リスクの自己負担を行う。

——改革深化の堅持。体制・メカニズムを刷新し、国外投資の利便化レベルを向上させ、行政簡素化および権限委譲・開放および管理の結合・サービス合理化改革を深く推進し、備案制を主とする国外投資管理方式を堅持し、資本項目においては管理された市場化運営メカニズムを実行し、「発展奨励+ネガティブリスト」モデルに基づき企業の国外投資方向を指導および規範化する。

——「ウィンウィン」堅持。企業が投資対象国の国情および実際のニーズを十分に考慮し、当地の政府および企業の双方に利となる提携の実施を重視し、良好な経済・社会的効果を生み出し、互惠・「ウィンウィン」を促進するよう指導する。

<p>——坚持防范风险。坚持稳中求进工作总基调，统筹国家经济外交整体战略，坚持依法合规，合理把握境外投资重点和节奏，积极做好境外投资事前、事中、事后监管，切实防范各类风险。</p> <p>三、鼓励开展的境外投资</p> <p>支持境内有能力、有条件的企业积极稳妥开展境外投资活动，推进“一带一路”建设，深化国际产能合作，带动国内优势产能、优质装备、适用技术输出，提升我国技术研发和生产制造能力，弥补我国能源资源短缺，推动我国相关产业提质升级。</p> <p>（一）重点推进有利于“一带一路”建设和周边基础设施互联互通的基础设施境外投资。</p> <p>（二）稳步开展带动优势产能、优质装备和技术标准输出的境外投资。</p> <p>（三）加强与境外高新技术和先进制造业企业的投资合作，鼓励在境外设立研发中心。</p> <p>（四）在审慎评估经济效益的基础上稳妥参与境外油气、矿产等能源资源勘探和开发。</p> <p>（五）着力扩大农业对外合作，开展农林牧副渔等领域互利共赢的投资合作。</p> <p>（六）有序推进商贸、文化、物流等服务领域境外投资，支持符合条件的金融机构在境外建立分支机构和服务网络，依法依规开展业务。</p> <p>四、限制开展的境外投资</p> <p>限制境内企业开展与国家和平发展外交方针、互利共赢开放战略以及宏观调控政策不符的境外投资，包括：</p> <p>（一）赴与我国未建交、发生战乱或者我国缔结的双多边条约或协议规定需要限制的敏感国家和地区开展境外投资。</p>	<p>——リスク防止の堅持。「稳中求進」業務の全体的基調を堅持し、国家の経済・外交全体戦略を統一的に計画し、法律準拠およびコンプライアンス性を堅持し、国外投資の重点およびペースを合理的に把握し、国外投資の事前・期中・事後の監督管理を積極的に行い、各種リスクを適切に防止する。</p> <p>三、実施を奨励する国外投資</p> <p>国内の能力・条件を有する企業が国外投資活動を積極的かつ穏当に行い、「一带一路」建設を推進し、国際生産能力の協力を深化させ、国内の優位的な生産能力・優良設備・適正技術の輸出を率先して推進し、我が国の技術の研究開発および生産製造能力を向上させ、我が国のエネルギー資源不足を補い、我が国の関連産業のクオリティ向上・アップグレードを推進することを支持する。</p> <p>（一）「一带一路」建設および周辺インフラの相互連係に有利なインフラの国外投資を重点的に推進する。</p> <p>（二）優位的な生産能力・優良設備および技術基準の輸出を推進する国外投資を穏当に行う。</p> <p>（三）国外のハイテクおよび先進製造業企業との投資提携を強化し、国外における研究開発センターの設立を奨励する。</p> <p>（四）経済効果の慎重な評価を基礎として国外の石油ガス・鉱物などのエネルギー資源の探査および開発に穏当に参与する。</p> <p>（五）農業対外提携の拡大に注力し、「農林牧副漁（農業・林業・牧畜・漁業およびこれらの副業）」などの分野の「ウィンウィン」な投資提携を行う。</p> <p>（六）商業貿易・文化・物流などのサービス分野の国外投資を秩序立って推進し、条件に合致する金融機関が国外において分支机构およびサービスネットワークを構築し、法に基づきコンプライアンスに準拠して業務を行うことを支持する。</p> <p>四、実施を制限する国外投資</p> <p>国内企業が国家の和平/発展/外交方針・「ウィンウィン」開放戦略およびマクロ調整コントロール政策に合致しない国外投資を行うことを制限する。これには以下を含む：</p> <p>（一）我が国と国交がない・戦乱が発生しているあるいは我が国が締結した二国/多国間条約あるいは協定の規定により制限</p>
--	--

<p>(二) 房地产、酒店、影城、娱乐业、体育俱乐部等境外投资。</p> <p>(三) 在境外设立无具体实业项目的股权投资基金或投资平台。</p> <p>(四) 使用不符合投资目的国技术标准要求的落后生产设备开展境外投资。</p> <p>(五) 不符合投资目的国环保、能耗、安全标准的境外投资。</p> <p>其中，前三类须经境外投资主管部门核准。</p> <p>五、禁止开展的境外投资 禁止境内企业参与危害或可能危害国家利益和国家安全等的境外投资，包括：</p> <p>(一) 涉及未经国家批准的军事工业核心技术和产品输出的境外投资。</p> <p>(二) 运用我国禁止出口的技术、工艺、产品的境外投资。</p> <p>(三) 赌博业、色情业等境外投资。</p> <p>(四) 我国缔结或参加的国际条约规定禁止的境外投资。</p> <p>(五) 其他危害或可能危害国家利益和国家安全的境外投资。</p> <p>六、保障措施</p> <p>(一) 实施分类指导。对鼓励开展的境外投资，要在税收、外汇、保险、海关、信息等方面进一步提高服务水平，为企业创造更加良好的便利化条件。对限制开展的境外投资，要引导企业审慎参与，并结合实际情况给予必要的指导和提示。对禁止开展的境外投资，要采取切实有效的措施予以严格管控。</p> <p>(二) 完善管理机制。加强境外投资真实性、合规性审查，防范虚假投资行为。建立境外投资黑名单制度，对违规投资行为实施联合惩戒。建立部门间信息共享机制。指导境内企业加强对其控制的境外企业的监督和管理，建立健全境外投资决策、财务管理</p>	<p>が必要なセンシティブ国家および地区において行う国外投資。</p> <p>(二) 不動産・ホテル・映画館・娯楽業・スポーツクラブなどの国外投資。</p> <p>(三) 国外において設立する具体的な実業プロジェクトのない持分投資ファンドあるいは投資プラットフォーム。</p> <p>(四) 投資対象国の技術基準の要求に合致しない後進的生産設備を使用して行う国外投資。</p> <p>(五) 投資対象国の環境保護・エネルギー消費・安全の基準に合致しない国外投資。</p> <p>このうち、最初の3種は必ず国外投資主管部门の認可を経なければならない。</p> <p>五、実施を禁止する国外投資 国内企業が国家の利益および国家の安全などに危害を及ぼすあるいは危害を及ぼす可能性がある国外投資に参加することを禁止する。これには以下を含む：</p> <p>(一) 国家の批准を経ていない軍事工業の核心的技術および製品の輸出に関わる国外投資。</p> <p>(二) 我が国が輸出を禁止する技術・製造工程・製品を用いる国外投資。</p> <p>(三) 賭博業・風俗業などの国外投資。</p> <p>(四) 我が国が締結あるいは参加する国際条約の規定により禁止される国外投資。</p> <p>(五) その他の国家の利益および国家の安全に危害を及ぼすあるいは危害を及ぼす可能性がある国外投資。</p> <p>六、保障措施</p> <p>(一) 分類指導の実施。実施を奨励する国外投資に対して、税関・外貨・保険・税関・情報などの方面においてサービスレベルをさらに向上させ、企業のためにさらに良好な利便的条件を設けなければならない。実施を制限する国外投資に対して、企業が慎重に参加するよう指導し、実情を鑑みて必要な指導および注意を与えなければならない。実施を禁止する国外投資に対して、適切かつ有効な措置を講じて厳格に管理コントロールしなければならない。</p> <p>(二) 管理メカニズムの完備。国外投資の真实性・コンプライアンス性審査を強化し、虚偽の投資行為を防止する。国外投資ブラックリスト制度を構築し、規定違反の投資行為に対して連合懲戒を実施する。部門間の情報共有メカニズムを構築する。国</p>
---	--

和违规责任追究制度。建立国有企业境外投资资本金制度。完善国有企业境外投资审计制度，维护境外国有资产安全。

（三）提高服务水平。制定境外投资经营行为规范，引导企业建立健全境外合规经营风险审查、管控和决策体系，深入了解境外投资合作政策法规和国际惯例，遵守当地法律法规，合法经营。加强与有关国家在投资保护、金融、人员往来等方面机制化合作，为企业开展境外投资创造良好外部环境。支持境内资产评估、法律服务、会计服务、税务服务、投资顾问、设计咨询、风险评估、认证、仲裁等相关中介机构发展，为企业境外投资提供市场化、社会化、国际化的商业咨询服务，降低企业境外投资经营风险。

（四）强化安全保障。定期发布《国别投资经营便利化状况报告》，加强对企业赴高风险国家和地区投资的指导和监督，及时警示和通报有关国家政治、经济和社会重大风险，提出应对预案和防范措施，切实维护我国企业境外合法权益。督促企业开展境外项目安全风险评估，做好项目安全风险预测应对，建立完善安保制度，加强安保培训，提升企业境外投资安全风险防范能力。

各地区、各部门要按照本意见要求，合理把握境外投资的方向和重点，切实加强组织领导和统筹协调，落实工作责任，抓紧制定出台配套政策措施，扎实推进相关工作，确保取得实效。

内企業がその支配する国外企業に対する監督および管理を強化し、健全な国外投資の意思決定・財務管理および規定違反への責任追及制度を構築するよう指導する。国有企業の国外投資資本金制度を構築する。国有企業の国外投資監査制度を完備し、国外の国有資産の安全性を維持する。

（三）サービスレベルの向上。国外投資の経営行為規範を制定し、企業が健全な国外コンプライアンス/経営リスク審査・管理コントロールおよび意思決定体系を構築し、国外投資提携の政策・法規および国際慣例を深く理解し、当地の法律・法規を遵守し、合法的に経営するよう指導する。関連国家との投資保護・金融・人材往来などの方面におけるメカニズム化された提携を強化し、企業の国外投資実施のために良好な外部環境を構築する。国内の資産評価・法律サービス・会計サービス・税務サービス・投資顧問・設計コンサルティング・リスク評価・認証・仲裁などの関連仲介機構の発展を支持し、企業の国外投資に市場化・社会化・国際化されたビジネスコンサルティングサービスを提供し、企業の国外投資経営リスクを低減する。

（四）安全保障の強化。《国別投資経営の利便化状況報告》を定期的に公布し、企業によるハイリスク国家および地区の投資に対する指導および監督を強化し、国家の政治・経済および社会に関する重大リスクを適時警告および通知し、事前対応案および防止措置を提議し、我が国の企業の国外の合法的権益を適切に維持する。企業が国外プロジェクト安全リスク評価を行い、プロジェクトの安全性・リスクの予測・対応を適切に行い、安全保障制度を構築・完備し、安全保障研修を強化し、企業の国外投資安全リスク防止能力を向上させるよう督促する。

各地区・各部門は、本意見の要求に基づき、国外投資の方向および重点を合理的に把握し、組織的指導および統一計画的協調を適切に強化し、業務責任を果たし、付帯的政策措置を早急に制定・公布し、関連業務を着実に推進し、実効を得るよう保証しなければならない。